Fisheries and Oceans Canada | Pêches et Océans Canada
Science | Sciences

C S A S | *S C C S*

Canadian Science Advisory Secretariat | Secrétariat canadien de consultation scientifique

Proceedings Series 2004/021 | Série des compte rendus 2004/021

Proceedings of the Peer Review on Groundfish in the Southern Gulf of St. Lawrence

Comptes-rendus de l'examen par les pairs des stocks des poissons de fonds du sud du Golfe du Saint-Laurent

February 23 and 24, 2004
Gulf Fisheries Centre
Moncton, New Brunswick

Le 23 et 24 février, 2004
Centre des pêches du Golfe,
Moncton (Nouveau-Brunswick)

Marc Lanteigne
Chairperson / Président de réunion

Fisheries and Oceans- Canada
Gulf Fisheries Centre
P.O. Box 5030
Moncton, New Brunswick
E1C 9B6

Pêches et océans Canada
Centre des pêches du Golfe
C.P. 5030
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 9B6

October / octobre 2004

Canada

FOREWORD

The purpose of these proceedings is to archive the activities and discussions of the meeting, including research recommendations, uncertainties, and to provide a place to formally archive official minority opinions. As such, interpretations and opinions presented in this report may be factually incorrect or mis-leading, but are included to record as faithfully as possible what transpired at the meeting. No statements are to be taken as reflecting the consensus of the meeting unless they are clearly identified as such. Moreover, additional information and further review may result in a change of decision where tentative agreement had been reached.

AVANT-PROPOS

Le présent compte rendu fait état des activités et des discussions qui ont eu lieu à la réunion, notamment en ce qui concerne les recommandations de recherche et les incertitudes; il sert aussi à consigner en bonne et due forme les opinions minoritaires officielles. Les interprétations et opinions qui y sont présentées peuvent être incorrectes sur le plan des faits ou trompeuses, mais elles sont intégrées au document pour que celui-ci reflète le plus fidèlement possible ce qui s'est dit à la réunion. Aucune déclaration ne doit être considérée comme une expression du consensus des participants, sauf s'il est clairement indiqué qu'elle l'est effectivement. En outre, des renseignements supplémentaires et un plus ample examen peuvent avoir pour effet de modifier une décision qui avait fait l'objet d'un accord préliminaire.

Proceedings of the Peer Review on Groundfish in the Southern Gulf of St. Lawrence

February 23 and 24, 2004
Gulf Fisheries Centre
Moncton, New Brunswick

Comptes-rendus de l'examen par les pairs des stocks des poissons de fonds du sud du Golfe du Saint-Laurent

Le 23 et 24 février, 2004
Centre des pêches du Golfe
Moncton (Nouveau-Brunswick)

Marc Lanteigne
Chairperson / Président de réunion

Fisheries and Oceans Canada
Gulf Fisheries Centre
P.O. Box 5030
Moncton, New Brunswick
E1C 9B6

Pêches et océans Canada
Centre des pêches du Golfe
C.P. 5030
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 9B6

October/octobre 2004

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2004/021
© Sa majesté la Reine, Chef du Canada, 2004/021

ISSN 1701-1272 (Printed / imprimé)

Published and available free from:
Une publication gratuite de:

Fisheries and Oceans Canada / Pêches et Océans Canada
Canadian Science Advisory Secretariat / Secrétariat canadien de consultation scientifique
200, rue Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

http://www.dfo-mpo.gc.ca/csas/

CSAS@DFO-MPO.GC.CA

Printed on recycled paper.
Imprimé sur papier recyclé.

Correct citation for this publication:
On doit citer cette publication comme suit:

Lanteigne, M. 2004. Proceedings of the Peer Review on Groundfish in the Southern Gulf of St. Lawrence. DFO Can. Sci. Advis. Sec. Proceed. Ser. 2004/021.

Table of Content

Abstract / Résumé iv

1.0 Introduction / introduction 1

2.0 Oceanographic Review / Examen des conditions de l'Océan 1

3.0 Research and Sentinel Surveys for 2003/ Relevé scientifique et relevés sentinelles de 2003 3

4.0 Review of Southern Gulf Cod Stock Status Report / Examen du rapport sur l'état du stock de morue du sud du Golfe 5

5.0 Review of Southern Gulf Winter Flounder Stock Status Report / Examen du rapport sur l'état du stock de plie rouge du sud du Golfe 11

6.0 Review of Gulf Witch Stock Status Report / Examen du stock de plie grise du Golfe 13

7.0 Review of Southern Gulf American Plaice Stock Status Report / Examen du rapport sur l'état du stock de plie canadienne du Golfe 14

8.0 Review of Southern Gulf White Hake Stock Status Report / Examen de l'état du stock de merluche blanche du sud du Golfe 16

9.0 Review of Southern Gulf Yellowtail Flounder Stock Status Report / Examen du rapport sur l'état du stock de limande à queue jaune du golfe 18

10.0 Other Issues / Autres questions 19
A) Spiny Dogfish / Aiguillat commun 19
B) Atlantic Halibut / Flétan 19

11.0 General Observations / Observations générales 19

Appendix / Annexe 1 20

Appendix / Annexe 2 21

Appendix / Annexe 3 22

Appendix / Annexe 4 23

ABSTRACT

Participants from the fishing industry, provincial and federal governments, and the Fisheries Resource Conservation Council (FRCC) participated in a regional review of groundfish stocks in the southern Gulf of St. Lawrence (sGSL) in Moncton New Brunswick on 23 – 24th, 2004. The purpose of the meeting was to conduct peer-review assessments of Atlantic cod, yellowtail flounder, winter flounder, white hake, American plaice and witch flounder stocks. An overview of ocean climate conditions in the sGSL in 2003 was presented.

Because of an unplanned change in the research vessel used to conduct the annual research survey in September 2003, the abundance indices could not be updated. As a result, the stock status reports were presenting the most recent trends in the fishery. For stocks where recent information on abundance is available, an updated outlook of stock status was provided.

RÉSUMÉ

Des participants de l'industrie de la pêche, des gouvernements fédéral et provinciaux, et du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH) ont pris part à une réunion d'examen régional des stocks de poisson de fond du sud du golfe du Saint-Laurent (sgSL) à Moncton (Nouveau-Brunswick) le 23 et 24 février 2004. La réunion avait pour objet de procéder à un examen par les pairs de l'évaluation des stocks de la morue, la limande à queue jaune, la plie rouge, la merluche blanche, la plie canadienne et la plie grise. Une revue des conditions climatiques océaniques du sud du Golfe du Saint-Laurent en 2003 a été présentée.

En raison d'un changement imprévu du navire de recherche utilisé pour le relevé scientifique annuel de septembre 2003, il a été impossible de mettre à jour les indices d'abondances de ce relevé. Par conséquent, les rapports sur l'état des stocks contiendront les tendances récentes au niveau de la pêche. Les perspectives des stocks pour lesquels on possède des informations récentes sur l'abondance ont été mises à jour.

105-01097/

1.0 INTRODUCTION

The meeting was held at the Gulf Fisheries Centre, Moncton, 23-24 February 2004. The invitation letter, remit and agenda of the meeting are in Appendix 1, 2 and 3. The list of invitees is presented in Appendix 4.

The Chairman, Marc Lanteigne, welcomed the participants, explained the meeting's procedures, the specific role of scientific referees, and of industry representatives. The meeting objective was explained as to conduct a thorough peer review of the stock assessments and review documents presented by biologists in charge. It was stressed that the Regional Advisory Process (RAP) was not the place to discuss management considerations and that these issues would have to be addressed during the coming consultative meetings.

1.0 INTRODUCTION

La réunion s'est tenue au Centre des pêches du Golfe de Moncton, les 23 et 24 février 2004. La convocation et la demande de renvoi à la réunion ainsi que l'ordre du jour de celle-ci figurent aux annexes 1, 2 et 3. La liste des personnes convoquées est présentée à l'annexe 4.

Après avoir souhaité la bienvenue aux participants, le président, Marc Lanteigne, a expliqué les modalités de la réunion, le rôle des arbitres scientifiques et celui des représentants de l'industrie. Il a été indiqué que la réunion avait pour but d'effectuer un examen par les pairs des évaluations de stock et d'examiner les documents présentés par les biologistes responsables. Il a aussi été précisé que les réunions du Processus consultatif régional (PCR) n'étaient pas le forum où discuter des questions de gestion, qui devraient être traitées lors des prochaines réunions consultatives.

2.0 OCEANOGRAPHIC REVIEW

2.1 Summary

Air temperatures over the Southern Gulf were colder than normal during the winter and spring, around normal in summer and warmer during the fall. The five-years running mean for air temperature is still above the long term average. The ice appeared earlier (10-20 days) than the normal and lasted longer for around 10 days during spring. Year 2003 shows the largest offshore extension of the ice edge, out of the Gulf, and this is mostly due to a greater exportation. Ocean surface waters were cooler than normal in June, but warmer than normal in September during the groundfish survey. Bottom waters were cooler than normal almost everywhere in June but only in the deeper part of the Magdalen Shallows in September when the near shore waters were showing warmer than the normal temperatures. On average, the whole water column was colder than the normal in the western Magdalen Shallows during 2003, while the eastern Shallows showed warmer than normal conditions between 10 and 50 m, the rest of the water column being colder than normal. The Cold Intermediate Layer (CIL) core-temperature volume index increased from 2002 meaning

2.0 EXAMEN DES CONDITIONS DE L'OCÉAN

2.1 Résumé

Les températures de l'air dans le sud du Golfe étaient plus froides que normales pendant l'hiver et le printemps, autour des normales en été et plus chaudes pendant l'automne. Les moyennes mobiles des températures de l'air calculées sur des périodes de cinq ans demeurent au-dessus de la moyenne à long terme. Les glaces ont apparu plus tôt (10-20 jours) que la normale et ont demeuré plus longtemps au printemps, soit environ 10 jours. L'année 2003 a présenté la plus importante extension de la bordure de la glace en région hauturière du golfe, due en grande partie par une exportation plus importante. La température des eaux océaniques de surface était plus froide que normale en juin, mais plus chaude que normale en septembre, pendant la mission d'échantillonnage du poisson de fond. Les eaux du fond étaient plus froides que normale presque partout en juin, mais seulement dans la partie profonde des vallées des Iles de la Madelaine en septembre, lorsque les eaux côtières présentaient des températures plus chaudes que normales. En moyenne, l'ensemble de la colonne d'eau était plus froide que normal dans la partie ouest des vallées des Iles de la Madelaine en 2003. La partie est présentait des conditions plus chaudes que normales entre 10 et 50, pendant que le reste de la colonne d'eau était plus froide que normal.

that there was more water with temperature lower than 1°C. The volume index is above the long term mean (1970-2000). On average, the waters on both the western and eastern Magdalen shallows were saltier than normal in 2003.

L'indice volumique de la température centrale de la couche intermédiaire froide (CIF) augmente depuis 2002, suggérant qu'il y a plus d'eau avec une température inférieure à 1°C. L'indice volumique est au-dessus la moyenne long terme (1970-2000). En moyenne, les eaux dans l'ouest et l'est des vallées des Iles de la Madelaine étaient plus salées que la normal en 2003.

2.2 Discussion

Q: How can water salinity increase?

A: Water salinity is controlled by the discharge of fresh water from large rivers and the mixing of that water in the water column. Important fluctuations in the Gaspé current can have a more acute impact along the shore compare to the central section of the Gulf.

Q: What is the best temperature for cod?

A: Cod can stay and live in a wide range of temperatures. Warmer temperature normally means better growth. However, in cooler spring it seems that cod can produce more offspring.

Q: Can the colder water in the western section of the Gulf affect the distribution of cod?

A: Cod normally avoid colder water. However, in period of high abundance, the distribution may seem to shift in colder water.

Q: Can we explain the cod stock decline and distribution to these environmental changes?

A: There are no clear links with these changes and the stock distribution as numerous other factors may also have an impact. We do not have the monitoring resolution to tell if the spawning has been later or earlier in the spring.

2.2 Discussion

Q : Comment la salinité de l'eau peut-elle augmenter?

R : La salinité de l'eau dépend de l'apport d'eau douce provenant des grandes rivières et du mélange de cette eau douce dans la colonne d'eau. D'importantes fluctuations dans le courant de Gaspé peuvent avoir un effet plus marqué le long des côtes que dans le centre du Golfe.

Q : Quelle est la meilleure température pour la morue?

R : La morue peut vivre et rester dans les eaux se situant dans une vaste gamme de températures. Les plus hautes de ces températures se traduisent normalement par une meilleure croissance. Il semble, toutefois, que lorsque les printemps sont frais, la morue est plus féconde.

Q : Est-ce que les eaux froides de l'ouest du Golfe influent sur la distribution de la morue?

R : Normalement, la morue évite les eaux froides. Toutefois, en période de forte abondance, son aire de distribution peut s'étendre aux eaux froides.

Q : Peut-on expliquer le déclin et la distribution du stock de morue par les changements que connaissent ces conditions environnementales?

R : Il n'y a pas de lien clair entre ces changements et la distribution du stock, qui peut aussi être influencée par de nombreux autres facteurs. Nous ne disposons pas d'observations à une échelle suffisante pour déterminer si la fraye a eu lieu plus tard ou plus tôt au printemps.

3.0 2003 RESEARCH AND SENTINEL SURVEYS

3.1 Summary

A) Research survey

Each September since 1971, a standardized research vessel bottom-trawl has been conducted in the southern Gulf of St. Lawrence (NAFA Division 4T). The primary objective of the survey is to obtain abundance indices for the major groundfish resources in the area. The CCGS *Alfred Needler*, used since 1992 for this survey, was not available in September 2003. Instead, the survey was conducted aboard the CCGS *Wilfred Templeman* from September 15 to October 1. Because the relative fishing efficiencies of the two vessels are currently not known, we are unable to interpret the results of the survey in terms of historical species abundance trends. However, we are able to present information collected on geographic distribution and length frequencies for the major commercial marine fish species.

Bottom water temperatures cooled considerably in 2003 relative to the previous four years. The area of the bottom covered by cold temperatures (<0°C or <1°C) increased sharply in 2003 to levels comparable to those of the cold period in the early to mid 1990s.

B) Sentinel surveys

2003 was the first year that the mobile gear component of the industry-based Sentinel survey in the southern Gulf of St. Lawrence was conducted as a stratified random survey covering the whole of the southern Gulf. Four otter trawl vessels participated in the survey during August. A total of 240 stations were apportioned among the foru vessels; of these, 221 valid fishing sets were completed.

No significant vessels differences in catchability of the species examined in the survey were found. A comparison of length frequencies showed few differences in the size ranges caught by the four vessels, but some differences in size frequencies. There were some irregularities in data recording, however, giving rise to uncertainty in vessel comparisons. Combination of results from this survey should increase the confidence in and

3.0 RELEVÉ SCIENTIFIQUE ET RELEVÉS SENTINELLES DE 2003

3.1 Résumé

A) Relevé scientifique

Chaque septembre depuis 1971, un relevé normalisé au chalut de fond est effectué à bord d'un navire de recherche dans le sud du golfe du Saint-Laurent (division 4T de l'OPANO). Le relevé a comme objectif principal d'obtenir des indices d'abondance des principales espèces de poisson de fond de la région. Le NGCC *Alfred Needler*, utilisé pour ce relevé depuis 1992, n'était pas disponible en septembre 2003 et le relevé a été effectué à bord du NGCC *Wilfred Templeman* du 15 septembre au 1 octobre. Comme les efficacités de pêche relatives des deux navires sont inconnues, nous ne pouvons pas interpréter les résultats du relevé en termes d'évolution de l'abondance des diverses espèces de poissons. Cependant, nous sommes en mesure de présenter l'information récoltée sur la répartition géographique et les fréquences de longueur des principales espèces commerciales de poissons marins.

En 2003, les températures de l'eau du fond se sont considérablement refroidies par rapport aux quatre années précédentes, et la superficie du fond couverte par des eaux froides (<0°C ou <1°C) a augmenté de façon marquée, à une valeur comparable à celles observées durant la période froide de la première moitié des années 1990.

B) Relevés sentinelles

L'année 2003 fut la première année où la partie du relevé par pêche sentinelle de l'industrie réalisée à l'aide d'engins mobiles dans le sud du golfe du Saint-laurent a consisté en un échantillonnage aléatoire stratifié dans l'ensemble de la partie sud du golfe. Ce relevé a été effectué en août, et quatre chalutiers à panneaux y ont participé et se sont partagés les 240 stations de relevé. Au total, ils ont effectué 221 traits valides.

Aucune différence significative n'a été constatée entre les bateaux sur le plan de la capturabilité des espèces étudiées. La comparaison des fréquences de longueurs a révélé peu de différences entre les fourchettes de tailles des poissons capturés par les quatre bateaux, mais certaines différences entre les fréquences de taille. Il y a cependant eu certaines irrégularités dans l'enregistrement des données, ce qui a donné lieu à de l'incertitude quant aux comparaisons entre bateaux. La combinaison des résultats de ce

precision of vessel comparisons and enable establishment of abundance trends for several fish species.

3.2 Discussion

A) Research survey

Q: Why use a Western IIA as a sampling tool?

A: This standard design trawl has been used for numerous years. For multi-year comparison, it is important for Science to have a standard sampling gear. The gear does not necessary have to be the most efficient one to capture a specific species.

Additional information:

The expected change in research vessel may also be accompanied by a change in sampling gear. A vessel and/or gear change will require comparison and calibration work. A vessel comparison is expected between the vessels Needler and Teleost next season.

Q: Why not have experienced fishermen onboard research vessels during the annual surveys?

A: In past years, fishermen have been invited to participate at annual surveys. DFO Science will certain welcome volunteers to work onboard the research vessel and will make all effort to take names prior to the annual survey.

Q: Went the Needler was replaced by the Templeman, was the Needler's crew transferred to the Templeman?

A: Just a few members were transferred but all Templeman crew members were well briefed on the work to do.

Comment:

Science need better research vessels.

Fishermen are not in full agreement with the way data are collected and feel that they are not consulted on how to improve sampling.

relevé avec ceux de relevés futurs devrait accroître l'exactitude des comparaisons entre bateaux et permettre d'établir des tendances d'abondance pour plusieurs espèces de poissons.

3.2 Discussion

A) Relevé scientifique

Q : Pourquoi utiliser un chalut Western IIA pour l'échantillonnage?

R : Ce chalut de conception standard est utilisé depuis longtemps. Aux fins de comparaison entre plusieurs années, il importe que les Sciences utilisent un engin d'échantillonnage standard. Il n'est pas nécessaire que ce soit l'engin le plus efficace pour la capture d'une espèce quelconque.

Renseignements supplémentaires

Le changement de navire scientifique qui est prévu pourrait aussi s'accompagner d'un changement d'engin d'échantillonnage. Or, un changement de navire et/ou d'engin nécessitera un travail de comparaison et d'étalonnage. Des comparaisons devront être faites entre les navires Needler et Teleost la saison prochaine.

Q : Pourquoi ne pas embarquer des pêcheurs expérimentés à bord des navires scientifiques pendant les relevés annuels?

R : Ces dernières années, des pêcheurs ont été invités à prendre part aux relevés annuels. Les scientifiques du MPO accueilleront avec plaisir des pêcheurs qui voudront bien travailler avec eux à bord des navires scientifiques et ils feront tout leur possible pour en recruter avant le relevé annuel.

Q : Quand le *Needler* a été remplacé par le *Templeman*, est-ce que son équipage a été muté à bord du *Templeman*?

R : Seuls quelques membres de son équipage ont été mutés, mais tout l'équipage du *Templeman* a été bien informé du travail à faire.

Remarque

On a besoin de meilleurs navires scientifiques.

Les pêcheurs ne sont pas totalement d'accord avec la manière dont les données sont recueillies et ils estiment ne pas être consultés sur la façon d'améliorer l'échantillonnage.

B) Sentinel surveys

Q: The sentinel fishery was changed in 2003. What has been the impact of this change?

A: This year sampling data cannot be compared quantitatively with previous year data. However, data from the past are certainly not unusable. The new sampling method will provide us with a better assessment of the stock.

Q: Was the fish distribution observed from the sentinel surveys similar to the observations from the research survey?

A: Fish distributions were generally similar. Although some adjustments are necessary and difficulties were encountered, Science is satisfied with the sentinel survey program.

Q: Can the sampling time be change to 30 minutes to catch more juvenile fish?

A: Science objective with a shorter towing time a statically representative number of fish from all size or age classes available. It is important to have a methodology which is standard and quantitatively comparable from year to year.

B) Relevés sentinelles

Q : La pêche sentinelle a été modifiée en 2003. Quelles ont été les répercussions de ce changement?

R : Cette année, les données d'échantillonnage ne peuvent être comparées, sur le plan quantitatif, avec celles de l'an dernier. Toutefois, les données antérieures ne sont certes pas inutilisables. La nouvelle méthode d'échantillonnage nous permettra de mieux évaluer le stock.

Q : Dans les relevés sentinelles, la distribution du poisson est-elle apparue semblable à celle du relevé scientifique?

R : La distribution du poisson était en général comparable dans ces deux types de relevé. Malgré les difficultés rencontrées et la nécessité d'apporter certaines corrections, les Sciences sont satisfaites du programme de relevés sentinelles.

Q : Peut-on porter la durée de l'échantillonnage à 30 minutes pour capturer plus de poissons juvéniles?

R : Avec une durée de trait plus courte, les Sciences visent à obtenir un nombre statistiquement représentatif de poissons de toutes les catégories de tailles et d'âges. Il importe de suivre une méthode standard, qui permet des comparaisons quantitatives d'une année sur l'autre.

4.0 REVIEW OF SOUTHERN GULF COD STOCK STATUS REPORT

4.1 Summary

The most recent full assessment of the status of this stock was conducted in February 2003. Data presented in this report provide updates for fishery and survey data on this stock up to 2003.

In 2003-2004, the directed fishery was closed. As of December 31, 2003, 291 t has been landed. The research vessel survey abundance index has been near the lowest levels in the series for over a decade (1992-2002).

The index of stock status from the research vessel survey cannot be updated in 2003. The regular survey vessel, the CCGS *Alfred Needler*, was disabled shortly before the

4.0 EXAMEN DU RAPPORT SUR L'ÉTAT DU STOCK DE MORUE DU SUD DU GOLFE

4.1 Résumé

La plus récente évaluation de cette ressource remonte à février 2003. Les données présentées dans le présent rapport mettent à jour ceux de la pêche et des relevés concernant ce stock en 2003.

En 2003-2004, la pêche dirigée a été interdite. Au 31 décembre 2003, les débarquements de morue s'établissaient à 291t. L'indice du relevé annuel par navire scientifique a été près de son niveau le plus faible pour plus d'une décennie (1992-2002).

L'indice du relevé annuel par navire scientifique n'a pu être mis à jour en 2003. Le navire utilisé normalement (NGCC *Alfred Needler*) est tombé en panne juste avant le relevé annuel et a été remplacé par le NGCC *Wilfred*

September survey and replaced by the CCGS *Wilfred Templeman*. The relative fishing efficiency of the two vessels is unknown and portions of the survey area were either unsampled or under-sampled in 2003. As a result, it is impossible to update the research vessel abundance index for the stock in 2003.

Changes to the mobile sentinel surveys were implemented in 2003. The first synoptic mobile gear sentinel survey was conducted in August 2003. As such, catch rates in the survey cannot be compared to those of the program in previous years. During the survey, cod were found in most areas except for the central area of the southern Gulf.

The sentinel longline index in 2003 is near the lowest level in the entire time series starting in 1995.

Overall, data from 2003 do not indicate that stock status has improved. Spawning stock biomass and recruitment are considered to be near lowest levels and not recovery is apparent.

4.2 Discussion

Q: The biomass is almost as low now as it was in the early 1970s before the stock rebounded. Do you understand how/why the stock recovered so quickly then?

A: The main reason seems to be that there was good recruitment in the early 1970s and there were good conditions in the environment for re-building.

Comment from Science: After the 1970s, the cod stock increased rapidly because of good recruitment during this period even though the exploitation was high (the first TAC was imposed in 1974). At the same time, the biomass of pelagic fish (herring and mackerel) was in decline, so there wasn't as big a population of pelagic fish to eat cod eggs and larvae. Now, the higher abundance of pelagic fish may be keeping cod recruitment down (1999 was the biggest year for mackerel ever seen!).

Q: We have an abundance of herring and mackerel right now. Does this mean that rebuilding the cod stock will be delayed?

Templeman. Les puissances de pèche relatives des deux navires sont inconnues et plusieurs zones du relevé n'ont pas été échantillonnées ou ne l'on été fait qu'en partie. Il en résulte qu'il est impossible de mettre à jour l'indice d'abondance du stock à partir du relevé annuel de 2003.

Des modifications aux relevés sentinelles par engins mobiles ont été effectuées en 2003. Le premier relevé sentinelle au chalut sur toute la zone a été effectué en août 2003. Les taux de capture de ce relevé ne peuvent être comparés à ceux des années antérieures. Lors du relevé, la morue a été retrouvée sur la plupart des régions sauf dans la partie centrale du sud du golfe.

L'indice sentinelle des palangres en 2003 est près des niveaux les plus faibles sur cette série qui débute en 1995.

L'ensemble des données recueillies en 2003 n'indique pas que l'état du stock s'est amélioré. La biomasse des reproducteurs et le recrutement sont considérés comme étant près des niveaux les plus faibles et aucun rétablissement n'est apparent.

4.2 Discussion

Q : La biomasse est pratiquement aussi basse maintenant qu'elle l'était au début des années 1970, avant que le stock amorce une remontée. Savez-vous pourquoi et comment le stock s'est alors rétabli si rapidement?

R : La raison principale semble résider dans le bon recrutement du début des années 1970 et dans les conditions environnementales propices au rétablissement.

Commentaire des Sciences : Après les années 1970, le stock de morue a augmenté rapidement en raison du bon recrutement pendant cette période, même si l'exploitation était élevée (le premier TAC a été imposé en 1974). En même temps, comme la biomasse de poissons pélagiques (hareng et maquereau) était en déclin, il n'y avait pas tant de poissons pélagiques à manger les œufs et les larves de morue. Actuellement, le recrutement de la morue demeure peut-être faible en raison de la plus forte abondance des poissons pélagiques (l'année 1999 a été une année d'abondance record du maquereau!).

Q : À l'heure actuelle, le hareng et le maquereau sont abondants. Cela signifie-t-il que le rétablissement du stock de morue s'en trouvera retardé?

A: No comment or answers were available.

R : Pas de commentaire ou de réponse à ce sujet.

Q: Regarding the 291 tonnes landed in 2003: How much cod was caught in the traps of the 4,200 lobster fishers in the Southern Gulf? Their bycatch is completely unregulated. An industry representative estimated that approx. 2,000 – 4,000 lbs. of cod per day are caught in the southern Gulf in this manner.

A: No one knows how much cod is caught by lobster fishermen because records of their catches of groundfish are not required.

Q : À propos des 291 tonnes débarquées en 2003 : Quelle quantité de morue a été capturée dans les casiers des 4 200 pêcheurs de homard du sud du Golfe? Leurs prises accessoires ne sont absolument pas réglementées. Un représentant de l'industrie estime à environ 2 000 – 4 000 lb la quantité de morue ainsi capturée chaque jour dans le sud du Golfe.

R : Personne ne sait quelle quantité de morue est capturée par les pêcheurs de homard, parce que ceux-ci ne sont pas tenus de consigner ces prises.

Q: What is the estimated consumption of cod by grey seals in the southern Gulf? Why is there no mention of this in the SSR?

A: It is only mentioned in the SSR in the context of natural mortality because there is no new information on seal diets in this area.

Q : À combien chiffre-t-on la consommation de morue par les phoques gris dans le sud du Golfe? Pourquoi n'en est-il pas fait mention dans le RES?

R : Il est fait mention de cette consommation dans le RES uniquement dans le cadre de la mortalité naturelle, parce qu'on ne dispose pas d'éléments nouveaux d'information sur l'alimentation des phoques dans cette région.

Q: Why were the fishing regulations changed to allow fishers to optionally discard cod from their lobster traps? It seems that the regulations (license conditions) were changed in some areas but not in others. This is another unregulated fishery! An industry representative mentioned that, in the past, some mackerel fishers took advantage of a loophole in their license conditions and directed for cod (another unregulated fishery!).

A: No comment or answers were available for this fishery's management question.

Q : Pourquoi la réglementation a-t-elle été changée pour donner aux pêcheurs de homard la possibilité de rejeter la morue prise dans leurs casiers? Apparemment, ce changement à la réglementation (conditions de permis) a été apporté dans certaines zones, mais pas dans d'autres. Il s'agit là encore d'une autre pêche non réglementée! Un représentant de l'industrie signale que, par le passé, certains pêcheurs de maquereau profitaient d'une faille dans leurs conditions de permis et pratiquaient la pêche dirigée de la morue (donc une autre pêche non réglementée!)

R : Pas de commentaire ou de réponse sur cette question de gestion des pêches.

Q: Re. the decline in the abundance of Age 5^+ cod in the Southern Gulf: Where is the follow-up on this?

A: This issue is mentioned in the SSR (See table in the SSR).

Q : S'agissant du déclin de l'abondance des morues des âges 5^+ dans le sud du Golfe, quel a été le suivi à ce sujet?

R : Il en est question dans le RES (voir le tableau du RES).

Q: What were the oceanography conditions (especially water temperatures) like in 2003?

A: This was covered in Joel Chasse's presentation.

Q : Quelles étaient les conditions de l'océan (en particulier les températures de l'eau) en 2003?

R : Cela a été traité dans la présentation de Joel Chasse.

Q: How many age 16^+ cod were caught in 2003?

A: Less than 1,000

Q : Combien de morues des âges 16^+ ont été capturées en 2003?

R : Moins de 1 000.

Q: Referring to the figure showing the catch rate (kg/tow) for age 3^+ cod, a participant suggested that it appears that recent catch

Q : À propos de la figure illustrant le taux de prises (kg/trait) des morues des âges 3^+, un participant indique qu'apparemment les taux de prises récents ne

rates are not very different from those in the early 1970s.

A: No comment or answer given.

Q: You should mention the impact of harp seal predation on cod?

A: Grey seals are much more important predators of cod than harp seals.

Q: How will the results of the 2003 survey (e.g., mean number / tow) be used? How will this compare to previous years?

A: Because of the problems faced during the survey last year (e.g., changing vessels), the results of the 2003 survey cannot be interpreted in the context of the historical survey information unless/until a comparative fishing experiment can be conducted between the *A. Needler* and *W. Templeman* (planned for 2004).

Comment: A participant suggested that he felt that too much emphasis was being placed on the impact of predation by pelagic fish on cod abundance. He is convinced that the real problems are the grey and harp seals. He is very skeptical about the estimates of abundance given for mackerel (He felt that mackerel were much less abundant). He also mentioned that there were few cod caught in lobster traps in his area (East P.E.I.) last year.

Q: When was the last study of grey seal predation on cod conducted? Has this study been updated?

A: The last study was conducted in 2002. There is a survey underway now which will provide new estimates.

Q: Another industry representative asked about the estimates of cod caught as bycatch in the lobster fishery – He asked if it is possible or realistic that the daily bycatch could be as high as 2,000 – 4,000 lbs. per day?

A: The estimate seems high. It must be remembered that cod are not present in all of the zones in which the lobster fishery is prosecuted. As well, not all of the cod caught in lobster traps are Atlantic cod (Greenland cod are also caught). If fishermen can release cod from their traps as soon as they are hauled the chances are good that many/most will survive. The estimated bycatch of 2,000 – 4,000 lbs. is of similar magnitude to the biomass lost due to

sont pas très différents de ceux du début des années 1970.

R : Pas de commentaire ou de réponse.

Q : Vous devriez faire état de l'impact de la prédation de la morue par le phoque du Groenland?

R : Le phoque gris est un bien plus grand prédateur de la morue que le phoque du Groenland.

Q : Comment les résultats du relevé de 2003 (p. ex. le nombre moyen/trait) seront-ils utilisés? Comment se comparent-ils aux résultats des années antérieures?

R : En raison des problèmes rencontrés lors du relevé l'an dernier (changement de navire) les résultats du relevé de 2003 ne peuvent être interprétés dans le cadre de la série historique des données de relevé tant qu'une expérience de pêche comparative entre le *A. Needler* et le *W. Templeman* (prévue pour 2004) ne sera pas réalisée.

Commentaire : Un participant est d'avis qu'on accorde trop d'importance à l'impact de la prédation des poissons pélagiques sur l'abondance de la morue. Il est convaincu que les véritables sources du problème sont le phoque gris et le phoque du Groenland. Il est très sceptique au sujet des estimations d'abondance fournies pour le maquereau (il estime que le maquereau est beaucoup moins abondant). Il mentionne aussi que peu de morues ont été capturées dans les casiers à homard dans sa zone (est de l'Île-du-Prince-Édouard) l'an dernier.

Q : À quand remonte la dernière étude sur la prédation de la morue par le phoque gris? A-t-elle fait l'objet d'une mise à jour?

R : La dernière étude remonte à 2002. Un relevé est actuellement en cours, qui nous fournira de nouvelles estimations.

Q : Un autre représentant de l'industrie s'interroge sur les estimations de prises accessoires de morue dans la pêche du homard. Il demande s'il est possible ou réaliste que les prises accessoires quotidiennes s'élèvent à 2 000–4 000 lb?

R : L'estimation semble haute. Il faut signaler que la morue n'est pas présente dans toutes les zones où se déroule la pêche du homard. En outre, toute la morue capturée dans les casiers à homard n'est pas uniquement de la morue de l'Atlantique (on capture aussi de la morue ogac). Si les pêcheurs peuvent remettre à l'eau la morue capturée dans les casiers dès qu'ils lèvent ces derniers, il est très probable que la majorité ou un bon nombre de ces morues survivra. L'estimation de 2 000–4 000 lb de prises accessoire se

natural mortality.

General comments:

- Regarding the natural mortality rate: A participant recommended going back to 0.2. He went on to say that the SSR falls far short of what should be said about seals. You are only mentioning seals in passing; we feel this is not enough.
- Regarding the discarding of cod from lobster traps: If lobster fishers are allowed to discard cod from their traps then why can't mobile gear fishers discard them?
- There should be a seal cull.
- A participant expressed scepticism about the importance of predation by mackerel as a source of mortality for cod. He contended that mackerel were far more abundant in years past.
- A participant stated that he agrees that mackerel are much more abundant in the Gulf now. (However, they are not on the coast but are in the middle of the Gulf). He also agrees that predation by mackerel on cod eggs and larvae may be a significant source of mortality.
- Do you think that the fishery for cod in 4T would have been closed last year if the 4RS fishery had remained open?
- A participant stated that the fishery for cod in 4X is going to be open this year with a lower biomass than in 4T – He questioned why the 4T fishery should not also be open.
- Have you noticed a tendency for cod to be found in deeper water recently than before the moratorium? In the Sentinel Survey we are observing them in depths of approx. 250 fathoms near St. Paul's Island. Perhaps they are going deeper to avoid seals!
- Our best cod catches were in 70 – 75 meters and the further east we went the better the catches were.
- One participant reported seeing lots of cod on his sounder while fishing in the Sentinel Survey. He also mentioned that he had heard reports of large cod catches in June-July in the redfish fishery.
- You have doubled the rate of natural mortality (from 0.2 to 0.4) and you say that 77 million lbs. of cod are dying naturally. This is incredible and doesn't make any sense. You should allow us to have a limited scientific fishery and we'll tell you how many cod there are.

compare en importance à la perte de biomasse due à la mortalité naturelle.

Commentaires généraux :

- En ce qui a trait à la mortalité naturelle, un participant recommande qu'on revienne à 0,2. Il indique aussi que le RES ne dit pas ce qu'il faudrait au sujet des phoques. Il ne fait que mentionner les phoques au passage, ce qui n'est pas suffisant selon lui.
- Au sujet du rejet des morues capturées dans les casiers à homard : Si les pêcheurs de homard sont autorisés à rejeter la morue prise dans leurs casiers, pourquoi les pêcheurs aux engins mobiles n'ont-ils pas le droit de le faire?
- Il devrait y avoir une chasse aux phoques.
- Un participant exprime son scepticisme au sujet de l'importance de la prédation par le maquereau comme source de mortalité de la morue. Il prétend que le maquereau était beaucoup plus abondant ces dernières années.
- Un participant se dit d'accord sur le fait que le maquereau est beaucoup plus abondant dans le Golfe maintenant. (Cela est vrai, toutefois, dans le milieu du Golfe et non le long de la côte.) Il est également d'avis que la prédation des œufs et larves de morue par le maquereau peut être une importante source de mortalité.
- Croyez-vous que la pêche de la morue dans 4T aurait été fermée l'an dernier si la pêche dans 4RS était restée ouverte?
- Un participant indique que la pêche de la morue dans 4X va être ouverte cette année avec une plus faible biomasse que dans 4T. Il demande pourquoi la pêche dans 4T ne devrait pas être rouverte également?
- Avez-vous remarqué que la morue tendait à se trouver récemment dans des eaux plus profondes que celles qu'elle fréquentait avant le moratoire? Dans le relevé sentinelle, nous l'observons à des profondeurs d'environ 250 brasses près de l'île St. Paul's. Peut-être évolue-t-elle à de plus grandes profondeurs pour éviter les phoques!
- Nos meilleurs prises de morue ont été faites dans des eaux de 70 à 75 mètres et plus nous allions vers l'est, plus les prises augmentaient.
- Un participant signale que son sondeur a détecté beaucoup de morue lorsqu'il pêchait dans le cadre du relevé sentinelle. Il indique aussi avoir entendu dire qu'il y avait de fortes prises de morue dans la pêche du sébaste en juin-juillet.
- Vous avez doublé le taux de mortalité naturelle (de 0,2 à 0,4) et vous dites que 77 millions de livres de morue meurent naturellement. Cela est incroyable et n'a pas de sens. Vous devriez nous permettre de

- Provide fishermen with a 6,000 t as part of an experimental fishery and will be able to bring Science with some answers.
- There should be mandatory release of any cod that are caught as bycatch (especially by lobster and mackerel fishers).
- There should be mandatory reporting of bycatches of cod by lobster and mackerel fishers.
- Have you looked at the impact of seal worm parasitism on the Southern Gulf cod stock? A study suggested that when cod are parasitized by seal worms they become weakened and sluggish, and even die when they are heavily parasitized. Seal worm parasitism may affect the growth of cod and make them more vulnerable to seals and other predators if they are weakened and sluggish. This is something that should be studied.

pratiquer une pêche scientifique limitée et nous vous dirions combien de morue il y a.

- Donnez aux pêcheurs une allocation de 6 000 t dans le cadre d'une pêche expérimentale et nous pourrons apporter des réponses aux scientifiques.
- La remise à l'eau de toute morue capturée accessoirement (en particulier par les pêcheurs de homard et de maquereau) devrait être obligatoire.
- Il devrait être obligatoire pour les pêcheurs de homard et de maquereau de déclarer leurs prises accessoires de morue.
- Avez-vous envisagé l'impact du parasitisme du stock de morue du sud du Golfe par le ver du phoque? Une étude laisse croire que lorsque la morue est parasitée par le ver du phoque elle devient faible et léthargique et peut même mourir si elle est très parasitée. Le parasitisme par le ver du phoque influe sur la croissance de la morue et entraîne chez celle-ci un affaiblissement et une léthargie qui la rend plus vulnérable aux phoques et aux autres prédateurs. C'est un facteur qui devrait être étudié.

Q: In the September survey, would it be possible for Science to incorporate acoustic technology into the survey?

A: Not on the *Alfred Needler* because it is too noisy but this would be possible on the *Teleost*.

Q : Serait-il possible pour les Sciences d'intégrer les techniques acoustiques au relevé de septembre?

R : Cela n'est pas possible avec le *Alfred Needler*, qui est trop bruyant, mais cela pourrait se faire avec le *Teleost*.

Q: Why have you not included the estimates of cod consumed by seals in the SSR?

A: Because there were no new estimates for 2003/04.

Q : Pourquoi n'avez-vous pas inclus les estimations sur la consommation de morue par les phoques dans le RES?

R : Parce que nous n'avions pas de nouvelles estimations pour 2003-2004.

Q: What is the estimated spawning stock biomass?

A: The estimate from the most recent (2002) stock assessment is 65,000 t of spawning stock biomass.

Q : Quelle est l'estimation de la biomasse du stock de reproducteurs?

R : La plus récente (2002) évaluation de l'état du stock chiffre à 65 000 t la biomasse du stock de reproducteurs.

Q: Are Southern Gulf cod maturing at an earlier age now?

A: Possibly. There is some evidence that suggests that they may be maturing earlier now.

Q : Est-ce que la morue du sud du Golfe arrive maintenant à maturité à un plus jeune âge?

R : Cela est possible. Certaines indications donnent à croire que ce pourrait être le cas.

Q: Regarding the 2004 Seal surveys - Could you obtain and incorporate the estimates from the latest survey in this assessment?

A: No comment or answers were available.

Q: Au sujet du relevé de 2004 sur les phoques, pourriez vous obtenir les estimations du dernier relevé et les intégrer à la présente évaluation?

R : Pas de commentaire ou de réponse.

5.0 REVIEW OF SOUTHERN GULF WINTER FLOUNDER STOCK STATUS REPORT

5.1 Summary

The most recent full assessment of the stock was conducted in February 2002. Fishery and survey data updates on this stock are presented up to 2003.

Landings of winter flounder were 458 t in 2003, similar to landings in 2002, but less than the approximately 600 t landed annually from 1998 to 2001. Directed effort has declined in the 1990s.

The index of stock status from the research vessel survey cannot be updated in 2003. The regular survey vessel, the CCGS *Alfred Needler*, was disabled shortly before the September survey and replaced by the CCGS *Wilfred Templeman*. The relative fishing efficiency of the two vessels is unknown and portions of the survey area were either unsampled or under-sampled in 2003. As a result, it is impossible to update the research vessel abundance index for the stock in 2003.

The abundance of winter flounder in the research survey up to 2002 has fluctuated at relatively constant level for over a decade. The 2002 abundance index is near average for the series, while the biomass is below average.

Winter flounder in 4T probably comprise several stock units. The survey abundance index shows regional differences in abundance trends. The average size of winter flounder in the survey has declined, but appears to have levelled in recent years.

5.2 Discussion

General Comments:

- Clarification is required on the final slide that showed the results of the Inshore Lobster Survey: The timing of this survey is the last 2 weeks of July and first 2 weeks of August

5.0 EXAMEN DU RAPPORT SUR L'ÉTAT DU STOCK DE PLIE ROUGE DU SUD DU GOLFE

5.1 Résumé

L'évaluation détaillée la plus récente de l'éatat de ce stock remonte à février 2002. Une mise à jour des données, provenant de la pêche et des relevés effectués jusqu'en 2003, est présentée.

Les débarquements de plie rouge se chiffraient à 458 t en 2003, se rapprochant du niveau de 2002 mais inférieur aux quelque 600 t débarquées chaque année de 1998 à 2001. L'effort de pêche dirigée a diminué dans les années 1990.

L'indice du relevé annuel par navire scientifique n'a pu être mis à jour en 2003. Le navire utilisé normalement (NGCC *Alfred Needler*) est tombé en panne juste avant le relevé annuel et a été remplacé par le NGCC *Wilfred Templeman*. Les puissances de pèche relatives des deux navires sont inconnues et plusieurs zones du relevé n'ont pas été échantillonnées ou ne l'on été fait qu'en partie. Il en résulte qu'il est impossible de mettre à jour l'indice d'abondance du stock à partir du relevé annuel de 2003.

Jusqu'en 2002, les abondances de la plie rouge dans les prises des relevés de navire de recherche ont fluctuées à des niveaux relativement constants pendant plus d'une décennie. EN 2002, l'indice d'abondance s'approche le la moyenne de la série, tandis que l'indice de biomasse est inférieur à la moyenne.

La plie rouge de 4T englobe probablement plusieurs unités de stock. L'indice d'abondance des relevés révèle des différences régionales dans les tendances de l'abondance. La taille moyenne des plies rouges capturées lors des relevés a diminué, mais semble s'être stabilisée ces dernières années.

5.2 Discussion

Commentaires généraux :

- Il est nécessaire de clarifier la dernière diapositive qui montrait les résultats du relevé sur le homard des eaux côtières. Ce relevé a lieu durant les deux dernières semaines de juillet et les deux premières semaines d'août.

- It was recommended that the Uncertainty section be more forceful concerning the impact of seals (the current wording was deemed too vague and uncertain).
- A participant noted that he has observed harbour seals preying on winter flounder in some harbours / bays on P.E.I.
- A participant noted that M. Hammill has upgraded his studies of the diet of grey seals and he feels that there is less uncertainly now than there was in 2000 about the quantity of groundfish being consumed.
- A fisher from NB complained that several fishers from Miramichi Bay were charged this year for retaining a bycatch of winter flounder. Why can't they be allowed a by-catch in the smelt nets? These fishers should not have been charged and they should not be required to discard the winter flounder that they catch if the fishery is open (i.e., if there is enough quota). They could be issued logbooks to report their catches of winter flounder.

- A participant recommended that the tagging of winter flounders should be continued and should extend into the estuaries
- Regarding the fishery section in the SSR: - The use of tangle nets should be explicitly stated.
- The winter flounder fishery is turning into a bait fishery (i.e., prices were higher for winter flounder sold as bait than for winter flounder sold in the market)
- Regarding the landing statistics for the Magdalen Islands in 2003: Is this data from logbooks? The participant suggested that the abundance of winter flounder has been much higher there in recent years.

Q: Do you plan to continue the tagging of winter flounders?
A: We may continue the tagging. We have requested vessel time to conduct tagging next summer. We are also considering continuing the tagging in partnership with a Fishing Association or perhaps through the Fisheries Science Collaborative Fund.

Q: Why were the landings so low in 2003?

A: Many factors can be listed as factors, including poor markets, high crab quotas, high cost of observers, too few landings for the plants to process, etc.

- On recommande que la partie Incertitudes soit plus affirmative en ce qui concerne l'impact des phoques (le texte actuel est perçu comme étant trop vague et incertain).
- Un participant indique qu'il a observé des cas de prédation de plie rouge par des phoques du Groenland dans certains ports et baies de l'Île-du-Prince-Édouard.
- Un participant fait remarquer que M. Hammill a actualisé son étude de l'alimentation du phoque gris et qu'il y a maintenant moins d'incertitude qu'en 2000 quant à la quantité de poisson de fond consommée.

- Un pêcheur du Nouveau-Brunswick se plaint de ce que plusieurs pêcheurs de la baie de la Miramichi ont été accusés cette année d'avoir gardé des prises accessoires de plie rouge. Pourquoi ne peuvent-ils avoir droit à des prises accessoires dans la pêche de l'éperlan au filet? Ces pêcheurs n'auraient pas dû être accusés et ils ne devraient pas être tenus de rejeter la plie rouge qu'ils capturent si la pêche est ouverte (c'est-à-dire s'il y a un quota suffisant). On pourrait leur donner des journaux de bord pour consigner leurs prises de plie rouge.
- Un participant est d'avis que le marquage de la plie rouge devrait se poursuivre et être étendu aux estuaires.
- La partie du RES portant sur la pêche devrait faire état explicitement de l'utilisation de folles.

- La pêche de la plie rouge tourne en pêche d'appâts (la plie rouge vendue comme appât commandait des prix plus élevés que la plie rouge vendu sur le marché de consommation).
- Un participant demande si les statistiques de débarquements aux Îles de la Madeleine en 2003 proviennent des journaux de bord Il pense que l'abondance de la plie rouge a été beaucoup plus élevée ces dernières années.

Q : Comptez-vous poursuivre le marquage de la plie rouge?
R : Il se peut que nous le poursuivions. Nous avons demandé du temps-navire pour procéder à une opération de marquage l'été prochain. Nous envisageons aussi la possibilité de poursuivre le marquage en partenariat avec une association de pêcheurs ou par l'intermédiaire du fond de collaboration en sciences halieutiques.

Q : Pourquoi les débarquements ont-il été si bas en 2003?
R : Le résultat peut être dû à plusieurs facteurs, dont les marchés défavorables, les hauts quotas de crabe, le coût élevé des observateurs, des débarquements insuffisants pour être transformés par les usines, etc.

**** The audience was instructed to submit any written comments/briefs by March 3, 2004.***

6.0 REVIEW OF GULF WITCH STOCK STATUS REPORT

6.1 Summary

The most recent full assessment of the stock was conducted in February 2001. Fishery and survey data updates on this stock are presented up to 2003.

In 2003, the TAC remained at 1000 t. Total landings were 660 t. Seine fleets directing for witch flounder caught most of their quota in 4T but not in 4R. From annual research vessel surveys, biomass index for commercial sizes decreased to low values in the mid-199s. The index increased to an intermediate level in the 1999-2002 period.

The index of stock status from the research vessel survey cannot be updated in 2003. The regular survey vessel, the CCGS *Alfred Needler*, was disabled shortly before the September survey and replaced by the CCGS *Wilfred Templeman*. The relative fishing efficiency of the two vessels is unknown and portions of the survey area were either unsampled or under-sampled in 2003. As a result, it is impossible to update the research vessel abundance index for the southern Gulf portion of the stock area in 2003.

In contrast to other areas of the Gulf, the 2002 biomass index for eastern 4T has been at a high level since the mid 1990s. However, no estimate is available for this area in 2003.

In contrast to the research vessel surveys, sentinel surveys of the northern Gulf provide no indication of an increase in biomass since the mid 1990s.

Two strong year-classes have been observed in the research vessel survey of the northern Gulf since 1997. If this persists, the resource should improve.

**** Les participants sont invités à soumettre tout commentaire ou mémoire par écrit d'ici le 3 mars 2004.***

6.0 EXAMEN DU STOCK DE PLIE GRISE DU GOLFE

6.1 Résumé

L'évaluation détaillée la plus récente de l'état de ce stock remonte à févier 2001. Une mise à jour des données, provenant de la pêche et des relevés effectués jusqu'en 2003, est présentée.

Le TAC pour 2003 a resté à 1 000 t et le total des débarquements s'est chiffré à 660 t. Les senneurs ciblant la plie grise ont capturé presque tout leur quota pour 4T mais non pour 4R. D'après les relevés annuels du navire scientifique, la biomasse de plies grises de taille commerciale a augmenté pendant la période allant de 1999 à 2002, atteignant un niveau moyen par rapport aux faibles valeurs observées au milieu des années 1990.

L'indice du relevé annuel par navire scientifique n'a pu être mis à jour en 2003. Le navire utilisé normalement (NGCC *Alfred Needler*) est tombé en panne juste avant le relevé annuel et a été remplacé par le NGCC *Wilfred Templeman*. Les puissances de pèche relatives des deux navires sont inconnues et plusieurs zones du relevé n'ont pas été échantillonnées ou ne l'on été fait qu'en partie. Il en résulte qu'il est impossible de mettre à jour l'indice d'abondance du stock de la partie sud de la zone du stock à partir du relevé annuel de 2003.

Contrairement aux autres secteurs du Golfe, en 2002, la biomasse dans l'est de 4T est élevée depuis le milieu des années 1990. Une estimation de biomasse n'est pas disponible pour cette division en 2003.

Contrairement aux relevés de navire scientifique, les relevés de pêche sentinelle effectués dans le nord du Golfe n'indiquent pas que la biomasse y a augmenté depuis le milieu des années 1990.

Deux abondantes classes d'âge ont été observées lors des relevés des navires scientifiques effectués dans le nord du Golfe depuis 1997. Si cette tendance se maintien, l'état de la ressource devrait s'améliorer.

6.2 Discussion

Q: The status looks pretty good – can we increase the TAC?
A: You must consider the stock structure as we may not have a unit 4RST stock. It appears that the eastern 4T component may be affiliated with the 4V stock. It also appears that recent strong recruitment on the Scotian Shelf may be recruiting to 4T. Overall, it appears that the biomass is at an intermediate level but is more concentrated in eastern 4T.

Q: How confident are you about the stock structure of witch? Is there one stock or multiple as appears to be the case for winter flounder?
A: The findings from the R.A.P. meeting on the stock structure of witch were inconclusive but the general view is that there is one witch stock in 4RST.

Q: Where is the stock in a decline?
A: It appears to be moderately increasing or at least stable in most areas. There is good recruitment etc... Fishers could suggest a moderate increase in the T.A.C. but this would be for all of 4RST. We must be confident that the good signs of recruitment are real.

Q: Can or should the Industry recommend an increase in the TAC given the encouraging signs?
A: We (Science) recommend a "Go Slow" approach. The final decision is a management issue.

6.2 Discussion

Q : L'état du stock semble plutôt bon – pouvons-nous accroître le TAC?
R : Il faut prendre en considération la structure du stock, car il se pourrait qu'il n'y ait pas un stock cohérent dans l'ensemble de 4RST. Apparemment, la composante de l'est de 4T pourrait être affiliée au stock de 4V. Il se peut aussi que le fort recrutement récent observé sur le plateau néo-écossais s'intègre à la biomasse dans 4T. En général, il semble que la biomasse se situe à un niveau intermédiaire, mais qu'elle soit plus concentrée dans l'est de 4T.

Q : Dans quelle mesure êtes vous confiants de connaître la structure du stock de plie grise? Y a-t-il un stock ou plusieurs stocks comme cela semble être le cas pour la plie rouge?
R : La réunion du PCR sur la structure du stock de plie grise n'a pas été concluante, mais de l'avis général il y aurait un seul et même stock de plie grise dans 4RST.

Q : Ce stock est-il en déclin?
R : Il semble connaître une hausse modeste ou du moins être stable dans la plupart des zones. Il y a un bon recrutement, etc. Les pêcheurs pourraient suggérer une hausse modeste du TAC, mais celle-ci vaudrait pour la totalité de 4RST. Nous voulons croire que les signes de bon recrutement sont réels.

Q : L'industrie peut-elle ou devrait-elle recommander une hausse du TAC, compte tenu de ces signes encourageants?
R : Nous (les Sciences) recommandons une politique d'exploitation au ralenti. La décision finale en est une de gestion.

7.0 REVIEW OF SOUTHERN GULF AMERICAN PLAICE STOCK STATUS REPORT

7.1 Summary

The most recent full assessment of the stock was conducted in February 2001. Fishery and survey data updates on this stock are presented up to 2003.

Landings of American plaice in 2003 declined to 389 t, the lowest level in the 1965-2003 period. This is due in part to a reduction in the quota, from 1000 to 750 t, and to reductions in effort and poor market conditions since 2000.

7.0 EXAMEN DU RAPPORT SUR L'ÉTAT DU STOCK DE PLIE CANADIENNE DU GOLFE

7.1 Résumé

L'évaluation détaillée la plus récente de l'état de ce stock remonte à février 2001. Une mise à jour des données, provenant de la pêche et des relevés effectués jusqu'en 2003, est présentée.

En 2003, les débarquements de plue canadienne ont diminués à 389 t, soit le plus bas niveau pour la période 1965-2003. Cette baisse est imputable en partie à une baisse du quota, qui est passé de 1 000 t à 750 t, aux réductions de l'effort et aux mauvaises conditions du marché depuis 2000.

The index of stock status from the research vessel survey cannot be updated in 2003. The regular survey vessel, the CCGS *Alfred Needler*, was disabled shortly before the September survey and replaced by the CCGS *Wilfred Templeman*. The relative fishing efficiency of the two vessels is unknown and portions of the survey area were either unsampled or under-sampled in 2003. As a result, it is impossible to update the research vessel abundance index for the stock in 2003. Nevertheless, without the 2003 survey, previous survey abundance indices have been declining since the early 1990's without any improvement. Recruitment has been below the long-term average for several years.

L'indice du relevé annuel par navire scientifique n'a pu être mis à jour en 2003. Le navire utilisé normalement (NGCC *Alfred Needler*) est tombé en panne juste avant le relevé annuel et a été remplacé par le NGCC *Wilfred Templeman*. Les puissances de pèche relatives des deux navires sont inconnues et plusieurs zones du relevé n'ont pas été échantillonnées ou ne l'on été fait qu'en partie. Il en résulte qu'il est impossible de mettre à jour l'indice d'abondance du stock à partir du relevé annuel de 2003. Mis à part le relevé de 2003, l'indice d'abondance établi par relevés est à la baisse depuis le début des années 1990 et ne montre aucun signe qu'il augmentera. Depuis plusieurs années, le recrutement est inférieur à la moyenne à long terme.

7.2 Discussion

General Comments:

- There are no evidence of two stock units, which may explain differences in recruitment successes between the east and west portion of 4T.
- Rather than markets, the main problem off West Cape Breton has been the inability to stay within the cod by-catch limits.
- A fisherman from the Magdalen Is. reported that there were closures of the plaice fishery due to high cod bycatches.
- It was also noted that there were closures off West Cape Breton.
- In the 4T2 area, the closures due to high cod bycatch were very disruptive.
- Several participants were adamant that recruitment is not weak in eastern 4T (there are some area where recruitment might be weak but not all of 4T, and not in eastern 4T).

- Regarding the section on Uncertainty: A participant stated that he felt that discarding is no longer an issue (He agrees that it was in the past though). Need to clarify the statement in the section on Uncertainty concerning discarding: How much discarding is occurring now?
- Also requested to clarify the statement in the section on Uncertainty (p.4) concerning seal predation on American Plaice: How much American Plaice are/were consumed? What were the estimates?
- Regarding predation on plaice by seals: A brief discussion occurred concerning the depths at which seals actually forage for plaice. It was suggested that plaice in deep water may

7.2 Discussion

Commentaires généraux :

- Rien n'indique qu'il y ait deux unités de stocks, ce qui pourrait expliquer les différences dans le succès du recrutement entre l'est et l'ouest de 4T.

- À l'ouest du Cap-Breton, ce ne sont pas tant les marchés que l'incapacité de s'en tenir aux limites de prises accessoires de morue qui ont posé problème.
- Un pêcheur des Îles-de-la-Madeleine signale qu'il y a eu des fermetures de la pêche de la plie canadienne en raison des fortes prises accessoires de morue.
- On signale aussi qu'il y a eu des fermetures à l'ouest du Cap-Breton.
- Dans 4T2, les fermetures dues aux fortes prises accessoires de morue ont été très perturbantes.
- Plusieurs participants maintiennent catégoriquement que le recrutement n'est pas faible dans l'est de 4T (il est peut-être bas dans certains secteurs, mais non dans la totalité de 4T et il ne l'est pas, en particulier, dans l'est de 4T).
- Au sujet de la partie sur les incertitudes, un participant indique qu'il pense que les rejets ne représentent plus un problème (il convient toutefois qu'ils l'étaient par le passé). Dans cette section, il est nécessaire de clarifier le passage sur les rejets. Combien de rejets y a-t-il maintenant?

- On demande aussi de clarifier la partie sur les incertitudes concernant la prédation de la plie canadienne par les phoques (p. 4). Combien de plies canadiennes sont ou ont été consommées? Quelles étaient les estimations?
- S'agissant de la prédation de la plie canadienne par les phoques, on discute brièvement des profondeurs auxquelles les phoques chassent la plie. Selon un participant, la plie canadienne se situant dans les eaux

be beyond the depth at which grey seals hunt. It was noted that plaice are in all depths of water, and that you can't simply state that seals only feed in certain depths of water.

- It was recommended that the SSR should clearly describe the impact of seal predation on plaice (with consumption estimates from the latest study)
- It was recommended that Mike Hammill (DFO seal specialist) should attend future S. Gulf R.A.P. meetings on marine fish to provide information on seals.

Q: Has any work been done on pollution coming from the St. Lawrence River and its affect on the reproduction of fish! Are fish moving away from pollutions and into other areas?
A: Contaminants in the sediments are being looked at. Past studies did not show high concentrations of contaminants in cod that were collected every 4-5 years in offshore areas. The effect of pollutants is complex and should be looked into.

Q: What will oil and gas work off the Cape Breton shore do to fish movements?

A: No comment or answers were available.

profondes se trouve peut-être au-delà des profondeurs auxquelles les phoques cherchent leur nourriture. On note que la plie canadienne évolue à toutes les profondeurs et qu'on ne dire que les phoques se nourrissent uniquement à certaines profondeurs.

- On recommande que le RES décrive clairement l'impact de la prédation de la plie canadienne par les phoques (avec des estimations de la consommation provenant de la dernière étude).
- On recommande que Mike Hammill (spécialiste des phoques au MPO) assiste aux futures réunions du PCR portant sur les poissons de mer du sud du Golfe afin de fournir de l'information sur les phoques.

Q : Y a-t-il eu des études au sujet de la pollution provenant du Saint-Laurent et de ses effets sur la reproduction du poisson? Est-ce que le poisson s'éloigne des sources de pollution et s'installe dans d'autres zones?
R : On étudie les contaminants présents dans les sédiments. Les études antérieures n'ont pas révélé de fortes teneurs en contaminants chez des spécimens de morue prélevés tous les 4 à 5 ans au large. L'effet des polluants est complexe et devrait être étudié.

Q : Quels seront les effets des activités pétrolières et gazières au large des côtes du Cap-Breton sur les migrations du poisson?
R : Pas de commentaire ou de réponse.

8.0 REVIEW OF SOUTHERN GULF WHITE HAKE STOCK STATUS REPORT

8.1 Summary

The most recent full assessment of the stock was conducted in February 2001. Fishery and survey data updates on this stock are presented up to 2003.

The directed fishery for white hake in NAFO Div. 4T has remained under moratorium since 1995. In 2002, the indices of abundance and biomass obtained from the research vessel survey were the lowest observed, comparable to those observed when the directed fishery was closed in 1995.

The index of stock status from the research vessel survey cannot be updated in 2003. The regular survey vessel, the CCGS *Alfred Needler*, was disabled shortly before the

8.0 EXAMEN DE L'ÉTAT DU STOCK DE MERLUCHE BLANCHE DU SUD DU GOLFE

8.1 Résumé

L'évaluation détaillée la plus récente de ce stock remonte à février 2001. Une mise à jour des données, provenant de la pêche et des relevés effectués jusqu'en 2003, est présentée.

La pêche dirigée de la merluche blanche dans la division 4T de l'OPANO est sous un moratoire depuis 1995. En 2002, les indices d'aboncance et de biomasse ont atteint le plus bas niveau enregistré, étant inférieurs même à ceux observés au moment de la fermeture de la pêche dirigée en 1995.

L'indice du relevé annuel par navire scientifique n'a pu être mis à jour en 2003. Le navire utilisé normalement (NGCC *Alfred Needler*) est tombé en panne juste avant le relevé annuel et a été remplacé par le NGCC *Wilfred*

September survey and replaced by the CCGS *Wilfred Templeman*. The relative fishing efficiency of the two vessels is unknown and portions of the survey area were either unsampled or under-sampled in 2003. As a result, it is impossible to update the research vessel abundance index for the stock in 2003.

Catch rates by longliners in the sentinel survey have declined steadily since 1999.

Since the early 1990s, the distribution of white hake has been concentrated in a small part of the range that it occupied before. Despite very low reported landings since 1995, there has been no recovery of this resource.

8.2 Discussion

General Comments:

- The text in the SSR should explicitly describe the areas (i.e. strata) in the survey that were missed in 2003, and it should also describe the areas that were under-sampled in 2003. It should also indicate that the strata that were missed were historically important areas for white hake.
- It was suggested that the responses to a questionnaire given to participants in the Sentinel Survey from Gulf NS in 2003 indicated that white hake abundance was either stable or slightly improved relative to 2002.
- Stock structure is still a major uncertainty with this resource. Funding (approx. $15K) should be provided to complete the analysis (genetic) of samples collected in 2003.
- An industry representative expressed concern at the difficulties that D.F.O. Science is having in recovering tags from several tagged white hake that were recaptured in a non-DFO Science project sponsored by the Gulf NS Bonafide Fishermen's Association. Recovering these tags and obtaining the locations and dates, where and when the hake were recaptured is extremely important. Providing this information to DFO should be mandatory as a licence condition.

Templeman. Les puissances de pèche relatives des deux navires sont inconnues et plusieurs zones du relevé n'ont pas été échantillonnées ou ne l'on été fait qu'en partie. Il en résulte qu'il est impossible de mettre à jour l'indice d'abondance du stock à partir du relevé annuel de 2003.

Les taux de capture réalisés par les palangriers participant au relevé sentinelle ont diminué sans interruption depuis 1999.

La merluche blanche n'est plus retrouvée que dans une petite partie de l'aire de répartition qu'elle occupait avant le début des années 1990. Malgré les très faibles prises déclarées depuis 1995, la ressource ne s'est pas rétablie.

8.2 Discussion

Commentaires généraux :

- Le texte du RES devrait décrire explicitement les secteurs (strates) qui n'ont pas été englobés dans le relevé de 2003 et il devrait décrire aussi ceux qui ont été sous-échantillonnées en 2003. Il devrait également indiquer que les strates qui n'ont pas été englobées dans le relevé étaient des secteurs traditionnellement importants pour la merluche blanche.
- On indique que d'après les réponses données à un questionnaire remis aux participants à la pêche sentinelle dans la partie néo-écossaise du Golfe en 2003 l'abondance de la merluche blanche était soit stable, soit en légère hausse par rapport à 2002.
- La structure de ce stock demeure hautement incertaine. Des fonds (environ 15 K$) devraient être investis dans l'analyse génétique des échantillons recueillis en 2003.
- Un représentant de l'industrie se dit inquiet des difficultés qu'ont les Sciences du MPO à récupérer les étiquettes de plusieurs merluches blanches marquées qui ont été recapturées dans le cadre d'un projet externe parrainé par la Gulf NS Bonafide Fishermen's Association. Il est extrêmement important de récupérer ces étiquettes et de connaître les lieux et dates de recapture des merluches qui les portaient. La communication de cette information au MPO devrait faire partie des conditions de permis obligatoires.

9.0 REVIEW OF SOUTHERN GULF YELLOWTAIL FLOUNDER STOCK STATUS REPORT

9.1 Summary

The most recent full assessment of the stock was conducted in February 2002. Fishery and survey data updates on this stock are presented up to 2003.

Landings of yellowtail flounder in 2003 were approximately 160 t, the lowest since 1994.

The index of stock status from the research vessel survey cannot be updated in 2003. The regular survey vessel, the CCGS *Alfred Needler*, was disabled shortly before the September survey and replaced by the CCGS *Wilfred Templeman*. The relative fishing efficiency of the two vessels is unknown and portions of the survey area were either unsampled or under-sampled in 2003. As a result, it is impossible to update the research vessel abundance index for the stock in 2003.

The mean number per tow for all of 4T in the research vessel survey was relatively stable from 1985 to 2002. In the strata surrounding the Magdalen Island, the mean number per tow increased from 1985 to 1993 and remained relatively stable until 2002.

Following the 800 t catch of yellow tail in 1997, the modal length in the annual research survey decreased to a very small length. It increased and remained at 24 cm from 2000 to 2002, and decreased again in 2003 to 21 cm. There continues to be a large proportion of small yellowtail in the surveys.

9.2 Discussion

General Comments:

- *It appears that the current 300 t (T.A.C.) level is not a concern (e.g., sustainable).*
- *In 2003, catches were low because of other factors not necessary link to resource depletion (e.g., closures of the fishery because of cod bycatches)*
- *An industry representative noted that this fishery is predominately a bait fishery and he expressed concern that there may be yellowtail being transhipped at sea to other vessels and going unreported. The absence of dock side*

9.0 EXAMEN DU RAPPORT SUR L'ÉTAT DU STOCK DE LIMANDE À QUEUE JAUNE DU GOLFE

9.1 Résumé

L'évaluation détaillée la plus récente de ce stock remonte à février 2002. Une mise à jour des données, provenant de la pêche et des relevés effectués jusqu'en 2003, est présentée.

En 2003, les débarquements ont été d'environ 160 t, soit les plus faibles depuis 1994.

L'indice du relevé annuel par navire scientifique n'a pu être mis à jour en 2003. Le navire utilisé normalement (NGCC *Alfred Needler*) est tombé en panne juste avant le relevé annuel et a été remplacé par le NGCC *Wilfred Templeman*. Les puissances de pêche relatives des deux navires sont inconnues et plusieurs zones du relevé n'ont pas été échantillonnées ou ne l'on été fait qu'en partie. Il en résulte qu'il est impossible de mettre à jour l'indice d'abondance du stock à partir du relevé annuel de 2003.

Le nombre moyen de limandes par trait récolté dans l'ensemble de 4T lors des relevées de navire scientifique est resté relativement stable de 1985 à 2002, alors que dans la strate encerclant les Îles-de-la Madeleine, il a augmenté de 1985 à 1993, puis est demeuré relativement stable jusqu'à 2002.

Après les prises de 800 t obtenues en 1997, la longueur modale des prises du relevé annuel a fortement diminué, mais elle a augmenté par la suite. Elle est restée à 24 cm de 2000 à 2002, pour diminuer à nouveau jusqu'à 21 cm en 2003. La proportion de petites limandes dans les prises du relevé continue d'être élevée.

9.2 Discussion

Commentaires généraux :

- *Il semble que le TAC actuel de 300 t ne donne pas matière à inquiétude (il serait viable).*
- *En 2003, les prises ont été basses en raison d'autres facteurs qui ne sont pas nécessairement liés à un épuisement de la ressource (p. ex. fermetures de la pêche en raison des prises accessoires de morue).*
- *Un représentant de l'industrie indique que cette pêche est surtout une pêche d'appâts et il s'inquiète de ce que de la limande à queue jaune puisse être transbordée en mer sur d'autres bateaux et ne soit donc pas déclarée. L'absence de vérification à quai*

monitoring for this fishery may be an uncertainty for Science.

dans cette pêche peut être source d'incertitude pour les Sciences.

10.0 OTHER ISSUES / QUESTIONS PRESENTED AND NOT LINK TO THE PLANNED AGENDA

A) Spiny Dogfish

Comments:

- A participant asked about the stock structure and management of spiny dogfish. The response indicated that it is felt that there is one stock of spiny dogfish in the northwest Atlantic (Subareas 2-6). There is no quota (T.A.C.) set for spiny dogfish in the southern Gulf (N.A.F.O. 4T).

B) Atlantic Halibut

Comments:

- It was noted that the assessment (R.A.P.) for Atlantic Halibut in N.A.F.O. 4RST is to occur next week.
- It was suggested that in the future, it would be beneficial if a draft of the Atlantic Halibut assessment document could be made available for this R.A.P. meeting, so that comments could be *submitted to the assessors at I.M.L.*

10.0 AUTRES QUESTIONS OU POINTS PRÉSENTÉS INDÉPENDAMMENT DE L'ORDRE DU JOUR

A) Aiguillat commun

Commentaires

- Un participant demande ce qu'il en est de la structure du stock d'aiguillat commun et de la gestion de cette espèce. On lui répond qu'on pense qu'il n'y a qu'un stock d'aiguillat commun dans l'Atlantique Nord-Ouest (sous-zones 2-6). Il n'y a pas de quota (TAC) établi pour l'aiguillat commun dans le sud du Golfe (division 4T de l'OPANO).

B) Flétan

Commentaires

- Il est précisé que l'évaluation (PCR) du stock de flétan des divisions 4RST de l'OPANO doit avoir lieu la semaine prochaine.
- On suggère qu'il serait bon de disposer pour les prochaines réunions du PCR sur les espèces traitées ici d'une ébauche de l'évaluation du flétan pourqu'on puisse transmettre des commentaires à ce sujet aux évaluations de l'I.M.L.

11.0 GENERAL OBSERVATIONS PROVIDED BY THE CHAIRMAN AFTER THE MEETING

The overall participation from the fishing industry representatives degraded rapidly following the cod assessment presentation, as representatives were missing discussions or leaving the meeting. Only a few representatives were present for the last day of the meeting and due to the overall lack of participation, the meeting was adjourned without going through all the documents in full details. The audience was instructed to submit any written comments/briefs by March 3, 2004. No written comments were received.

11.0 OBSERVATIONS GÉNÉRALES FORMULÉES PAR LE PRÉSIDENT APRÈS LA RÉGUNION

Dans l'ensemble, la participation des représentants de l'industrie de la pêche s'est rapidement dégradée après la présentation de l'évaluation du stock de morue, ces représentants manquant des discussions ou quittant la réunion. Seuls quelques représentants étaient encore présents la deuxième journée de la réunion et, faute de participation, la séance a été levée sans qu'on ait examiné en détails tous les documents. On a demandé aux participants de soumettre leurs commentaires ou mémoires par écrit d'ici le 3 mars 2004. Aucun commentaire écrit n'a été reçu.

Appendix / Annexe 1

January 23, 2004

Dear Participant:

On February 23-24, 2004, we will be convening a meeting of the Regional Advisory Process (RAP) to peer review stock status reports of groundfish in the southern Gulf of St. Lawrence. An overview of oceanographic conditions in 2003 will also be presented.

The meeting will be chaired by Mr. Marc Lanteigne, Manager, Aquatic Resources Division, Fisheries and Oceans Canada. The meeting will be held at the Gulf Fisheries Centre, 343 Université Ave., Moncton, NB starting at 10:00 am Monday February 23. A block of rooms has been reserved at the Château Moncton, 100 Main Street Moncton, NB under the name Fisheries and Oceans Canada for February 22 and 23. These rooms will be at your own expense but for the reduced government rate. You can reserve a room by calling (506) 870-4444 before February 17.

Remit and agenda for the meeting are attached. I would appreciate if you could confirm your attendance with Denise LeBlanc at (506) 851-6253 by February 18, 2004.

Yours sincerely,

Le 23 janvier 2004

Cher participant:

Les 23 et 24 février 2004, nous convoquerons une réunion du Processus Consultatif Régional (PCR) pour procéder à un examen par les pairs des rapports sur l'état des stocks de poissons de fond du sud du Golfe du Saint Laurent. De plus, un aperçu des conditions océanographiques en 2003 sera présenté.

Mr. Marc Lanteigne, Gestionnaire de la Division des ressources aquatiques à Pêches et Océans Canada, présidera la réunion. La réunion aura lieu au centre des pêches du Golfe au 343 Av. de l'Université, Moncton (N.-B.) et débutera le lundi 23 février à 10h00. Des chambres ont été réservées au Château Moncton, 100 rue Main, Moncton, (N.-B.)pour les nuits du 22 et 23 février au nom de Pêches et Océans Canada. Ces chambres seront à vos propres frais mais vous permettront de profiter du tarif gouvernemental réduit. Vous pouvez réserver une chambre en composant le (506) 870-4444 avant le 17 février.

Le mandat ainsi que l'ordre du jour de cette réunion accompagnent cette lettre. Je vous serais reconnaissant de bien vouloir confirmer votre présence auprès de Denise LeBlanc au (506) 851-6253 avant le 18 février, 2004

Sincèrement,

G. A. Chouinard
Head, Marine Fish Section / Chef, Section des poissons marins

c.c. Marc Lanteigne, Michael Chadwick, Réjean Hébert, Dario Lemelin, Chris Allen, Valerie Myra, Robert O'Boyle, FRCC-CCRH (Jean-Guy D'Entremont), Rhéal Vienneau

Appendix / Annexe 2

REMIT

Meeting of the Regional Advisory Process on Southern Gulf of St. Lawrence Groundfish

Gulf Fisheries Centre,
343 Université Ave.
Moncton, New Brunswick
February 23 and 24, 2004

GROUNDFISH

1. **Oceanographic Overview**

An overview of ocean climate conditions in the Southern Gulf of St. Lawrence during 2003, in comparison to the historical record, will be presented. No Stock Status Report will be produced.

2. **Groundfish Stock Status Reports**

Research documents on the results of 2003 research and sentinel surveys for groundfish will be presented. Stock Status Reports will be reviewed for the following stocks:

- Cod in 4TVn (November-April)
- Yellowtail flounder in 4T
- Winter flounder in 4T
- White hake in 4T
- American plaice in 4T
- Witch flounder in 4RST

Because of an unplanned change in the vessel used to conduct the annual research survey in September 2003, the abundance indices from this survey could not be updated. As a result, the stock status reports will present the most recent trends in the fishery. For stocks where recent information on abundance is available, an updated outlook of stock status will be provided.

MANDAT

Réunion du Processus consultatif régional du poisson de fond du sud du golfe du Saint-Laurent

Centre des pêches du Golfe,
343 avenue de l'Université
Moncton (Nouveau-Brunswick)
Le 23 et 24 février, 2004

POISSON DE FOND

1. **Aperçu océanographique**

On présentera un aperçu du climat océanique dans le sud du golfe du Saint-Laurent en 2003, en comparaison avec les données historiques. Aucun rapport sur l'état du stock ne sera produit.

2. **Rapports sur l'états des stocks de poisson de fond**

Des documents de recherche sur les résultats des relevés scientifiques et sentinelles de 2003 pour les espèces de poissons de fond seront présentés. On procédera à l'examen des rapports sur l'état des stocks suivants :

- La morue dans 4TVn (novembre à avril)
- La limande à queue jaune dans 4T
- La plie rouge dans 4T
- la merluche blanche dans 4T
- la plie canadienne dans 4T
- la plie grise dans 4RST

À cause d'un changement imprévu du navire utilisé pour le relevé scientifique annuel de septembre 2003, il a été impossible de mettre à jour les indices d'abondances de ce relevé. Par conséquent, les rapports sur l'état des stocks contiendront les tendances récentes au niveau de la pêche. Les perspectives des stocks pour lesquels on possède des informations récentes sur l'abondance seront mises à jour.

Appendix / Annexe 3

Agenda
Regional Advisory Process on Southern Gulf of St. Lawrence Groundfish
23-24 February 2004, Gulf Fisheries Centre, Moncton, N.B.

Ordre du jour
Processus consultatif régional sur les stocks de poissons de fond du sud du Golfe St-Laurent
le 23 et 24 février 2004
Centre des Pêches du Golfe, Moncton, N.-B.

February 23		***Le23 février***
	Time / Heure	
Opening remarks and review of Agenda	10:00–1030am 10h00 – 10h30	Mots de bienvenue et revue de l'ordre du jour *Marc Lanteigne, Président*
Marc Lanteigne, Chair		
Oceanographic review – *Joël Chassé*	10:30–11:30a.m. 10h30-11h30	Revue océanographique – *Joël Chassé*
2003 Research and Sentinel surveys	11:30–12:00p.m. 11h30-12h00	Relevés scientifique et sentinelle de 2003
Lunch	12:00 -1:00pm 12h00-13h00	Déjeuner
2003 Research and Sentinel surveys (continued)	1:00– 2:00pm 13h00 – 14h00	Relevés scientifique et sentinelle de 2003 (suite)
Review of southern Gulf cod stock status report – *G. Chouinard and others*	2:00– 3:00pm 14h00 – 15h00	Revue du Rapport sur l'état de stock de morue du sud du Golfe – *G. Chouinard et autres*
Health Break	3:00 – 3:15pm 15h00– 15h15	Pause-Santé
Review of southern Gulf cod stock status report – *G. Chouinard and others (continued)*	3:15 – 4:00pm 15h15 - 16h00	Revue du Rapport sur l'état de stock de morue du sud du Golfe – *G. Chouinard et autres (suite)*
Review of southern Gulf winter flounder stock status report – *Rod Morin*	4:00 – 5:00pm 16h00 - 17h00	Revue du Rapport sur l'état de stock de la plie rouge du sud du Golfe – *Rod Morin*
Adjourn	5:00pm / 17h00	Fin de la journée
February 24		***le 24 février***
Review of Gulf witch stock status report – *Doug Swain*	8:30 - 10:00am 08h30 - 10h00	Revue du Rapport sur l'état de stock de la plie grise du Golfe – *Doug Swain*
Health Break	10:00 -10:15am 10h00 – 10h15	Pause-santé
Review of southern Gulf plaice stock status report – *Rod Morin*	10:15 – 12:00pm 10h15 – 12h00	Revue du Rapport sur l'état de stock de la plie canadienne du sud du Golfe – *Rod Morin*
Lunch	12:00 – 1:15pm 12h00 – 13h15	Déjeuner
Review of southern Gulf white hake stock status report – *Tom Hurlbut*	1:15 – 3:15pm 13h15 – 15h15	Revue du Rapport sur l'état de stock de la merluche blanche du sud du Golfe – *Tom Hurlbut*
Health Break	3:00 – 3:15pm 15h00 – 15h15	Pause-Santé
Review of southern Gulf yellowtail flounder stock status report – *Gloria Poirier*	3:15 - 4:00pm 15h15 – 16h00	Revue du Rapport sur l'état de stock de la limande à queue jaune du sud du Golfe – *Gloria Poirier*
Meeting adjournment	4:00pm / 16h00	Fin de la réunion

Appendix / Annexe 4

The Regional Advisory Process meeting on Southern Gulf of St.Lawrence Groundfish /
Réunion du processus consultative régional du poisson de fond du sud du Golfe du Saint-Laurent

Participant / Participant	Affiliation/ Affiliation	Address / Adresse	Telephone / Téléphone	E-mail / Courriel
Marc Lanteigne	DFO/MPO	343 Université Ave, Moncton, NB E1C 9B6	506-851-6212	LanteigneM@dfo-mpo.gc.ca
Ghislain Chouinard	DFO/MPO	343 Université Ave, Moncton, NB E1C 9B6	506-851-6220	ChouinardG@dfo-mpo.gc.ca
Rod Morin	DFO/MPO	343 Université Ave, Moncton, NB E1C 9B6	506-851-6212	Morinrb@dfo-mpo.gc.ca
Gloria Poirier	DFO/MPO	343 Université Ave, Moncton, NB E1C 9B6	506-851-6212	PoirierG@dfo-mpo.gc.ca
Linda Currie	DFO/MPO	343 Université Ave, Moncton, NB E1C 9B6	506-851-6212	Curriel@dfo-mpo.gc.ca
Tom Hurlbut	DFO/MPO	343 Université Ave, Moncton, NB E1C 9B6	506-851-6212	Hurlbutt@dfo-mpo.gc.ca
Doug Swain	DFO/MPO	343 Université Ave, Moncton, NB E1C 9B6	506-851-6212	SwainD@dfo-mpo.gc.ca
Wayne Anderson	PEIGA	St.Peters Bay, PE, C0A 2A0	902-961-2261	
Frank Hennessey	PEIGA	Box 543, Souris PE C0A 2B0	902-687-3256	
Cliff Aucoin	NCBFVA	Box 457 Cheticamp, NS B0E 1H0	902-224-3589	
Cyril Burns	NCBFVA	Cheticamp, NSB0E 1H0	902-224-2876	
Bertrand Turbide	MFU/UPM	6 French River Rd., Hardwicke NB	506-228-4909	
Guy Noel	ACAG	Shippagan, NB	506-336-1414	
Jean St.Cyr	FRAPP	278 rue des Pêcheurs, Shippagan, NB E8S 1J6	506-336-1414	Jean.saintcyr@frapp.org
Roch LeLievre	AQIP	Cp 219 Ste-Chèvre, Gaspe Que. G0B 5B0	418-385-3310	
Reginald Cotton	ACPG	CP 565, Riviere au Renard, Quebec G4X 5B2	418-269-5466	
Gilles Albert	MRC Pabok	CP 182, 12 route du Quai, Newport Qu G0C 2A0	418-777-2175	
Guy LeBlanc	MRC Pabok	56 Places des Cedres, Carlton, Quebec G0C 1J0	418-364-7542	
Donald Delaney	CCRH	Ile de la Madeleine	418-969-2633	
Doug Johnston	FRCC	PO Box 388, Montague, PE C0A 1R0	902-838-2300	
Pierre Hache		236 Boul. St.Pierre,, Caraquet, NB E1W 1B1	506-727-2823	
Michel Richard	MFU/UPM	422 rue Arsenault, Tracadie NB E1X 1G4	506-395-6366	
David MacEwan	PEI DAFAF	11 Kent St. Charlottetown PE C1A 7N8	902-368-5244 902-368-5542	
Mario Gaudet	MAPA-NB	22 boul. St. Pierre Est, Caraquet NB	506-726-2400	
Brian Lester	DFO/MPO	200 Kent St. Ottawa, On K1A 0E6	613-990-0090	
Dario Lemelin	DFO/MPO	104 rue Dalhousie, Quebec G1K 7Y7	418-648-4946	
Andrew McMaster	DFO/MPO	Po Box 1035, 176 Portland St., Dartmouth, NS B2Y 1J3	902-726-4766	
Michael MacDonald	PEIFA	East Point, Elmira PE C0A 1K0		
Osborne Burke	NOSFA	PO Box 130, Ingonish, NS B0C 1K0	902-285-2276	
Bruno Bourque	RPPIM	48 Ch. Landry Ile de la Madeleine	418-986-5355	
Gilles Chapeau	RPPIM	400 Chemin Donald, Cap-aux-Meules	418-986-3523	
Gino Hache	UPM/MFU		902-727-7402	
Luc Hache	UPM/MFU	209 boul. St. Pierre Est, Caraquet, NB E1W 1B1	506-727-2949	
John Hanson	DFO/MPO	Po Box 1035, 176 Portland St., Dartmouth, NS B2Y 1J3		